

«AVERIGUA Y DESCUBRE»

Está relacionada con incentivar el interés por conocer los orígenes familiares y de los vecinos con el fin de apreciar la diversidad cultural y su riqueza.

DESCRIPCIÓN

Consiste en investigar las raíces culturales de sus familias y su comunidad y completar un cuadro que resuma lo que han averiguado acompañándolos de dibujos. Luego, investigar en equipos acerca del idioma de otros pueblos, aprender algunas palabras y utilizarlas para crear un poema. Finalmente, representar el poema con una pequeña dramatización.

Se sugiere que los estudiantes investiguen en su barrio o localidad y en sus familias acerca de sus orígenes y procedencias, incentivándolos a que pregunten en casa y a los vecinos que tengan orígenes diversos sobre sus comidas típicas, bandera, canciones, animales o aves representativas de su zona u otras características que los identifiquen. Para completar el cuadro, guiar a los estudiantes señalando las personas a quienes pueden dirigirse, por ejemplo: alguien que atiende un negocio, una vecina, un profesor, los abuelos, una tía, etc. Recordar que no necesariamente tiene que ser alguien que provenga de otro país, sino que también puede ser alguien que venga de un pueblo o zona diferente del mismo país.

Se propone que en la investigación en equipo se centre la atención en la diversidad lingüística y se pueda reconocer a partir de ella la diversidad de la comunidad. Se recomienda que el docente realice sugerencias sobre lenguas o dialectos diversos del país para orientar a los estudiantes.

Las palabras en diferentes lenguas se podrán organizar también en un cuadro o esquema común para toda la clase, en el que se podrán ir agregando nuevas palabras y significados que puedan surgir más adelante para que los estudiantes se sientan motivados a investigar más.

El cuadro sugerido puede ser como el siguiente:

	Aprendo otras lenguas	
Palabra	Significado	Origen
muuch	rana	maya
shouei	agua	chino



Se sugiere invitar a los estudiantes a elaborar un cuadro para toda la clase en una cartulina grande que pueda quedar en el aula para que cuando traigan palabras nuevas de su investigación puedan ir agregándolas al panel «Aprendo otras lenguas». Sin embargo, si no es posible, bastará con que cada equipo tenga una hoja disponible con el cuadro, que podrá guardar un encargado.

Cada grupo tendrá que crear un poema integrando alguna o algunas de las palabras que han recopilado. Por supuesto, se considerará el significado de la palabra para proponer el tema del poema, ya que será el centro de atención del mismo. Es recomendable aprovechar para trabajar con los estudiantes la creación poética y sus características básicas, aunque no se debe perder de vista la diversidad del lenguaje y el valor que tiene la diversidad en la comunidad.

Para trabajar el poema se sugiere lo siguiente:

Para los más pequeños, la información más básica.

*Una **poesía** es un escrito en verso que busca expresar las emociones o lo que piensa del mundo el autor. Generalmente, se utiliza la rima.*

Ejemplo para los más pequeños con un poema sencillo.

Rana en lengua maya se dice **muuch**:

La muuch.

**En el agua clara,
agua de cristal,
una muuch verde
croa sin parar.**

—¿Qué te pasa, vecina? —dice la gallina.

—Pues que doy una fiesta

hoy al mediodía.

Para los mayores se podrá entregar más información.

*Los **poemas** son obras escritas en verso que buscan expresar las emociones o impresiones del mundo del autor, en las que es común el uso de la rima y otras herramientas del lenguaje. Se forman por estrofas y versos.*

*La **estrofa** es el conjunto de versos cuya forma se repite a lo largo de un poema con características iguales. Se reconocen porque en la estructura del poema van separadas por un espacio.*



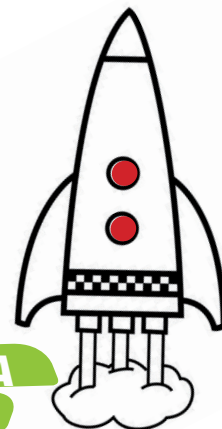
El **verso** es la menor división estructurada. Está constituido por oraciones o frases cortas que se escriben una en cada línea.

Considerando que **abuela** en quechua se dice **awicha**, que **caldero** en inglés es **cauldron** y que **sapo** en mapudungun (mapuche / ranculche) es **pakarwa**, el ejemplo podría ser:
La bruja Maruja.

Con una receta
que le dio su **awicha**,
la bruja Maruja
preparó un brebaje
lleno de burbujas.
Puso en su **cauldron**
plumas de lechuza,
povos de murciélago,
lágrimas de **pakarwa**
y hojas de muérdago.

Será importante que las palabras rimen y se respeten las características de la poesía, aprovechándolo como medio de aprendizaje que podrá ser utilizado en otras asignaturas o con otros temas.

Para realizar la dramatización de la poesía se sugiere que se anime a los estudiantes a disfrazarse con elementos muy básicos de alguno de los personajes de la poesía o como el autor que la recita. Recordarles que pueden usar pañuelos, sombreros, papeles u otros sencillos objetos para acompañar y que lo demás queda a cargo de la imaginación.



METODOLOGÍA SUGERIDA

Es importante tener presentes los siguientes puntos en el desarrollo de la actividad:

- ✓ Se propone iniciar una conversación con toda la clase acerca de los orígenes geográficos y culturales que puedan conocer en su entorno.
- ✓ Recordar las normas del aula en relación al clima de respeto al turno de palabra, la participación y la importancia de escuchar las opiniones de otros, entre otras reglas propias de cada escuela o grupo educativo.
- ✓ Promover la autonomía al escoger ellos mismos las responsabilidades para que la actividad se realice mejor, promoviendo la autorregulación y el orden personal.

SUGERENCIAS PARA LA REFLEXIÓN

Propuesta de evaluación cualitativa de la actividad

Se propone como forma de evaluación el cuadro para completar con la información sobre los orígenes de la comunidad y su familia, ya que es posible reconocer el grado de participación, el interés por el tema y la comprensión de lo que son los grupos culturalmente diversos.

En general, observar y registrar la forma de participación, el respeto a las opiniones, el respeto a los turnos de palabra y la organización de las tareas.

DURACIÓN APROXIMADA DE LA ACTIVIDAD

Podrá tener una duración aproximada de:

- ✓ Una semana para recoger información en su comunidad y familia y anotarla en el cuadro, además de las palabras en otros idiomas o lenguas que puedan recopilar.
- ✓ Una sesión de trabajo con los poemas y su dramatización.

RECURSOS COMPLEMENTARIOS PARA EL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

Cortometraje Pixar sobre el tema de ser diferente en una comunidad:

<https://www.youtube.com/watch?v=rUIF-QrEckSc>

Página web educativa sobre la poesía:

<http://www.portaleducativo.net/pais/es/tercero-basico/572/Poema-sus-elementos-estrofa-verso-rima>

Página web con una recopilación de poesías para educación primaria:

<http://www.rinconmaestro.es/lengua/poesia.html>



Hay algunas actividades que hacemos a diario en la escuela que sería mejor hacerlas en casa. Así, también hay otras que siempre deberíamos hacer en la escuela, y, por último, hay ciertas cosas que no deberíamos hacer nunca.

EN TU FAMILIA

✓ ¿Conoces familiares que hayan viajado desde su lugar de nacimiento para vivir en otras regiones o países?

EN TU COMUNIDAD

✓ ¿Conoces vecinos o amigos que provienen de otra región o país?

Completa esta tabla anotando a las personas que conozcas que provienen de otras regiones o países y su lugar de origen. Dibuja aquello que conozcas de ese lugar (comidas, vestimenta, bandera, animales, etc.)

PREGUNTA Y COMPLETA

¿Quién es?	Lugar de origen	Dibuja lo que conoces de ese lugar

INVESTIGA EN EQUIPO Y CREA

- ✓ Averigüen qué otras lenguas se hablan en el país o localidad en la que viven.
- ✓ Además, pregunten cuáles son los idiomas o lenguas que hablan las personas que conocen que provienen de otros países o localidades.
- ✓ Anoten algunas palabras comunes en otros idiomas o lenguas que les interese conocer, como, por ejemplo: nombres de animales, números, partes del cuerpo, colores, etc.
- ✓ Creen un poema utilizando algunas de las palabras aprendidas.
- ✓ Reciten su poema de forma dramatizada para toda la clase.



TEXTOS ELABORADOS POR:
CAROLINA MIŁANCA CABRERA
LAURA HERNÁNDEZ